

Friday, September 2007

Morning

	Room 1	Room 2	Room 3	Room 4	Room 5	Room 6
	<p><b>Workshop 10</b>  <b>Counterculture &amp; Capitalism: The Globalization of "Cool"</b>                      Chair: Alex Seago and Heitor Alvelos</p>	<p><b>Workshop 11</b>  <b>Cultural Triangulations: Representations of Slavery and Captivity in Britain, Africa, and the Americas</b>  <b>Session A</b> Chair: Gabriele Pisarz-Ramírez and Marietta Messmer</p>	<p><b>Workshop 12</b>  <b>Comparative Genealogies of the Baroque in the Americas and Europe</b>                      Chair: Monika Kaup</p>	<p><b>Workshop 13</b>  <b>The Management of Difference in the American University under Globalization</b>                      Chair: Grace Hong, Roderick Ferguson and Myisha Priest</p>	<p><b>Workshop 2</b>  <b>Literaturas, Povos e Culturas Ibero-Afro-Americanas: hibridismo, criouliização, tradução e transculturação</b>                      Chair: Marli Fantini Scarpelli</p>	<p><b>Workshop 14</b>  <b>Cultural Power in the Americas: The Might of Narratives and Practices</b>                      Chair: Jean-François Côté</p>
9:00	<p><b>Heitor Alvelos</b>                      The inside thics and mecnanics of mp3 sharity web-communities: reverse cultural nostalgia, the collapse of experience and the ongoing battle of the authorship versus ownership  <b>Fred Vermorel</b>                      The Kate Moss brand: subversion, notoriety &amp; global fashion  <b>Rafal Soborski</b>                      Ecologism and the challenge of global hyper capitalism: cooptation or marginalization?  <b>Alex Seago</b>                      From resistance to "Cool Hunting": Contemporary reformist interpretations of counterculture  <b>Chris Horrocks</b>                      US, virus&amp; metaphor</p>	<p><b>Agbenyega Adedze</b>                      Icons of slavery: Commemorative postage stamps from Africa, the Americas and Europe  <b>Louise Fenton</b>                      The representations and commodification of slavery in New Orleans: Voodoo, ghosts and plantations  <b>Margaret Kellow</b>                      The Greek slave: Elision and disjunction in American antislavery imagery</p>	<p><b>Ralph Bauer</b>                      "Mercurius Americanus": The language of alchemy in the poetry of Edward Taylor and Sor Juana Inés de la Cruz  <b>Christopher Dean Johnson</b>                      Another fold: Deleuze and 'The New World Baroque'  <b>Oliver Scheiding</b>                      "Colonial Baroque": revisited</p>	<p><b>Roderick Ferguson</b>                      Discipline and affirm: Difference, the American academy, and the retheorization of power  <b>Grace Hong</b>                      The paradox of race: Empiricist norms as racial discipline  <b>Myisha Preist</b>                      Race, scholarship, activism and the academy</p>	<p><b>Ettore Finazzi-Agrò</b>                      NEFAS: Violência e interdito em Rubem Fonseca  <b>Izabel Margato</b>                      A tradução da metrópole moderna em <i>A Capital</i> de Eça de Queirós  <b>Renato Gomes</b>                      Móviles urbanos e cosmopolitização das margens: representações da cidade em narrativas dos anos 2000</p>	<p><b>Allan Smith</b>                      Anglophone Americas: Cultural power in a continuous transnational language field  <b>Claudine Cyr</b>                      The 500th anniversary of America. Between razo cósmica and raza cosmética  <b>Christian Goyette</b>                      Transforming political indigeneity in contemporary Americas  <b>Jean-François Côté</b>                      The might of narratives in the Americas: Literature, Law, History  <b>Amy Kaplan</b>                      In the name of security</p>
11:00 - 11:30 Coffee Break						

	<b>Room 7</b>	<b>Room 8</b>	<b>Room 9</b>	<b>Room 10</b>	<b>Room 11</b>
	<p><b>Workshop 15</b>  <b>Traveling Genres of the Americas</b>  Chair: Katherine Sugg</p>	<p><b>Workshop 7</b>  <b>Leitura literária no sistema de produção e circulação de bens simbólicos</b>  <b>Session B</b>  Chair: Vera Aguiar and Alice Martha</p>	<p><b>Workshop 16</b>  <b>How are the Literatures and Cultures of the Americas Comparable?</b>  <b>Session A: Comparative Americas studies: Theories</b>  Chair: Lois Parkinson Zamora and Silvia Spitta</p>	<p><b>Workshop 17</b>  <b>This Object that is Not One: On the Regional Semantics and Global Desires of International American Studies</b></p>	
9:00	<p><b>Jane Elliott</b>  When the chickens come home to roost: Global violence and the breakdown of genre in recent American mystery novels  <b>Katherine Sugg</b>  Bloody borders: Allegory and social justice in literatures of the Americas  <b>Susan Scheckel</b>  Nostalgia crosses the color line: diagnosis, difference and Chesnut's conjure tales  <b>MaryAnn Snyder-Körber</b>  Internationalizing the international theme: From Henry James's <i>The American</i> to Thomas Mann's <i>Royal Highness</i></p>	<p><b>Clarice Zamorano Cortez</b>  <i>Gaibéus e Morte e vida severina</i> – uma leitura da pluralidade espacial  <b>Norberto Perkoski</b>  O devaneio como praxis pedagógica de conhecimento e fruição  <b>Alice Martha</b>  Leituras na prisão: identidades nas entrelinhas  <b>Camila Scramim</b>  Sophia de Mello Breyner Andresen e o mundo grego antigo: uma leitura como agente de transformação  <b>Maria Pereira</b>  Língua portuguesa e sedução: o binômio possível nos textos da literatura infanto-juvenil brasileira</p>	<p><b>Djelal Kadir</b>  Theorizing American studies in a comparative context  <b>Antonio Barrenechea</b>  'Good neighbour/bad neighbour': Academic inter-Americanism and its discontents  <b>Don Pease</b>  Why hemispheric studies now  <b>George Handley</b>  The modern novel in a new world context</p>	<p><b>Liam Kennedy</b>  What Does America Want?: On traversing the fantasy of "America" in Europe  <b>Donatella Izzo</b>  "Je est un autre."  Disidentifications in/with American studies</p>	
<b>11:00 - 11:30 Coffee Break</b>					

Friday, September 2007

Morning

	<b>Room 1</b>	<b>Room 2</b>	<b>Room 3</b>	<b>Room 4</b>	<b>Room 5</b>	<b>Room 6</b>
	<b>Session 18</b> <b>Creolization and Translation of Culture</b> Chair: Lelia Area	<b>Session 19</b> <b>Internationalizing Brazilian Culture I</b> Chair: Sara Ramos Pinto	<b>Session 20</b> <b>Exceptionalism, Democracy, and Political Power</b> Chair: Michael Barton	<b>Session 21</b> <b>Border Theories</b> Chair: Susana Valdez	<b>Session 22</b> <b>Multiple Canadas</b> Chair: Barbara Godard	<b>Session 23</b> <b>Capital Punishment, Violence, and Nationalism</b> Chair: Basem Ra'ad
11:30	<b>Marija Bergam</b> Sewing the Atlantic rift: Derek Walcott's <i>Omeros</i> between voyage and translation	<b>Roberto Seidel</b> Reservas culturais primitivas e alogeneidade	<b>Knud Krakau</b> Exceptionalism and mission: Privilege or special responsibility?	<b>Marlene Hansen Esplin</b> Theoretical discourse vs. literary practice in Anzaldúa's <i>Borderlands/La frontera</i>	<b>Helmbrecht Breinig</b> Canadian literary approaches to Latin America: Difference and transdifference	<b>David Ruth</b> Primitivism, progress, and national identity in the early twentieth-century U.S. Debate on the death penalty
12:00	<b>Bethany Beyer</b> Motivos de son: Musicalized poems and <i>Mestizaje</i>	<b>Antonio Donizetti da Cruz</b> Identidade e alteridade em <i>Toda a América</i> , de Ronald de Carvalho: a vinculação do local e do global	<b>Mónica Dias</b> The American invention of democratic peace and its aftermath	<b>Annarita Taronna</b> 'Filling the gaps' in the Harlem Renaissance: 'minor' women writers speak out	<b>Daniel Castillo Durante</b> Littératures émergentes au Québec et en France	<b>Gabriele Gottlieb</b> Capital punishment in early America, 1750-1800
12:30	<b>Claudia Ciampa</b> Prácticas rituales indígenas entre local y global: hibridación, dualismo y otros modelos de análisis				<b>Pamela Sing</b> Memory, identity, and community: Accommodation and difference in Franco-Métis, American mixed-blood and Franco-Canadian stories	<b>Ikuro Fujiwara</b> Gun-control public policy in the U.S.: Models with national and fifty-state panel data
13:00 -14:30 Lunch						

	<b>Room 7</b>	<b>Room 8</b>	<b>Room 9</b>	<b>Room 10</b>	<b>Room 11</b>
	<p><b>Workshop 18</b>  <b>Portuguese Encounters with (the) America(s)</b>  Chair: Teresa F. A. Alves and Teresa Cid</p>	<p><b>Workshop 7</b> <b>Leitura literária no sistema de produção e circulação de bens simbólicos</b>  <b>Session C</b>  Chair: Vera Aguiar and Alice Martha</p>	<p><b>Workshop 16</b>  <b>How are the literatures and cultures of the Americas comparable?</b>  <b>Session B: Comparative Americas studies: Practices</b>  Chair: Lois Parkinson Zamora and Silvia Spitta</p>	<p><b>Workshop 4</b>  <b>Interactive Dimensions between Transatlantic and Transpacific American Studies</b>  <b>Session B: Transcaribbean and Transpacific Directions</b>  Chair: Evan Heimlich</p>	
11:30	<p><b>Diana Almeida</b>  Women Against the Wall: Charlotte Perkins Gilman's 'The Yellow Wallpaper' and Maria Judite de Carvalho's 'Tanta Gente, Mariana'</p>	<p><b>Diógenes Carvalho</b>  <i>Robinson Crusoe</i>, de Daniel Defoe, para crianças e jovens: uma narrativa em três versões</p>	<p><b>Mary Jean Green</b>  Accenting American studies</p>	<p><b>Kazuo Yamada</b>  Transpacific Lafcadio Hearn</p>	
12:00	<p><b>Lois Parkinson Zamora</b>  Portraiture and power in the Americas</p>	<p><b>João Ceccantini</b>  Literatura juvenil brasileira em tempo de leitores.com</p>	<p><b>Gloria Chacón</b>  Against the grain: Contemporary Maya writers and the making of a millenarian literary tradition</p>	<p><b>J. M. Mancini</b>  Empire and booty: Manila, Havana, and the transpacific Seven Years' War</p>	
	<p><b>Edgardo Silva</b>  Manifest Destiny in Henry Adams's <i>History of the United States</i></p>	<p><b>Neuza Ceciliato</b>  A leitura das crianças brasileiras antes e depois de Monteiro Lobato</p>	<p><b>Tatsushi Narita</b>  Transpacific and transcaribbean encounters: T. S. Eliot and Lafcadio Hearn</p>	<p><b>Shigeo Fujimoto</b>  Boy scouts movements across the Pacific in the early 20th century</p>	
12:30	<p><b>Margarida Vale de Gato</b>  Poe's 'Nevermore' and the Portuguese Ideology of Saudade</p>	<p><b>Alice Martha</b>  Alice Vieira e Lygia Bojunga: temas polêmicos na literatura para crianças e jovens</p>		<p><b>Veronica Hendrick</b>  Forced Labor in a Transpacific Setting: Asian Caribbean and Asian American Reflections</p>	
13:00 -14:30 Lunch					

Friday, September 2007

Afternoon

	<b>Room 1</b> Session 24 <b>Translation, Translation Theory, and the Nation I</b> Chair: Alexandra Assis Rosa	<b>Room 2</b> Session 25 <b>Internationalizing Brazilian Culture II</b> Chair: Catarina Xavier	<b>Room 3</b> Session 26 <b>Cinematic Globalization</b> Chair: Åse Nygren	<b>Room 4</b> Session 27 <b>Nationalization and the Colonial New World</b> Chair: Nilsen Gökçen	<b>Room 5</b> Session 28 <b>Trans-Pacific Writing and Influences</b> Chair: João Ferreira Duarte	<b>Room 6</b> Session 29 <b>America in Italy/ Italy in America</b> Chair: Cristina Giorcelli
14:30	<b>Barbara Godard</b> Translation poetics, travelling theory: Brazilian-Canadian intersections	<b>Regina Silvestrini</b> Do desengano do sonho da vida: Sôror Mariana e Sôror Violante do Céu – uma leitura das intertextualidades	<b>Camilla Fojas</b> Cowboys on a different shore: Hollywood in the Philippines	<b>Virginia Canedo</b> Indios/ indians on stage. The American other portrayed by Lope de Vega and Shakespeare	<b>Iris-Aya Laemmerhirt</b> Riding blackships to Iwo Jima? Transnational exchanges and changing images of Japan in the United States	<b>Jane Dunnnett</b> A mythical modernity: Manifestations of American culture in Italy between the wars
15:00	<b>Susana Valdez</b> The rewrite of power relations pointed out by linguistic variation in translation. Case-study - the translation of Mark Twain's <i>The Adventures of Huckleberry Finn</i> into European Portuguese (1944 - 2004)	<b>Vera Harabagi Hanna</b> Crossing cultural borders: The "londonization" of Brazil in João do Rio's Carioca <i>Belle Époque</i>	<b>Eric Martinsen</b> Reading the movies: Spectatorship and global moments in Jessica Hagedorn and Arundhati Roy	<b>Marieke Delahaye</b> Intertextuality and historiography: The famous quotations of the West Indian chronicles, or the discourse of historical discourse	<b>Dave Wang</b> The founding fathers of the United States and Chinese civilization	<b>Paola Zaccaria</b> Camera works and/as if translation: <i>Nuovo Mondo</i> as a case study
15:30	<b>Isabelle Collombat</b> Traduire l'américanité: entre Amérique française et rêve américain		<b>Susana Lozano</b> La narrativa del cine europeo dentro del discurso cinematográfico americano	<b>Ross Pudaloff</b> The return of the native, the end of progress: Murder in 20th century Buffalo, New York		<b>Stefano Luconi</b> The creolization of Italian Americans' ethnic identity in a transnational context
16:00	<b>Ana Jorge Gaspar</b> Translation as a means of cultural importation – paratexts and intentions					
<b>16:30 -17:00 Coffee Break</b>						
17:00	<b>17:00-18:00 Plenary Session - Anfiteatro - Chair: Helena Buescu</b> <b>Mary Louise Pratt 'Force and Fraud': Language, Warfare, and the Chaos of Translation</b>					
18:00	<b>18:00 -19:00</b> <b>Presidential Address and General Meeting</b>					

	<b>Room 7</b>	<b>Room 8</b>	<b>Room 9</b>	<b>Room 10</b>	<b>Room 11</b>
	<b>Workshop 18</b> <b>Portuguese Encounters with (the) America(s)</b> Chair: Teresa F.A. Alves and Teresa Cid	<b>Workshop 4</b> <b>Interactive Dimensions between Transatlantic and Transpacific American Studie</b> <b>Session C: New voices and the issue of internationalization</b> Chair: Guiyou Huang	<b>Workshop 2</b> <b>Literaturas, Povos e Culturas Ibero-Afro-Americanas: hibridismo, crioulização, tradução e transculturação</b> <b>Session E</b> Chair: Marli Fantini Scarpelli		
14:30	<b>Rute Beirante</b> Benito Cereno: the Trans/Oceanic in Translation <b>Teresa Cid</b> Looking for King Sebastian in the American West <b>Teresa F. A. Alves</b> Echoes of Pessoa's Disquiet in Gaspar's A	<b>Ismail Ogretir</b> A restless traveler: Langston Hughes as a transoceanic man of letters <b>Eunjung Park</b> A Korean approach to American studies as an intercultural communication <b>Ulla Kriebner and Roberta Maierhofer</b> Transatlantic relationships in education: American studies and the impact of the Bologna process	<b>Alexandre Montauray</b> Pluralidade e diferença na ficção contemporânea em Angola e Portugal <b>Luis Bueno</b> Os <i>Corumbas</i> no Brasil e em Portugal <b>Maria Werneck</b> Migrações no tempo e no espaço: o romance <i>Gente Feliz com Lágrimas</i> em cena <b>Patrícia Cardoso</b> D. Sebastião entre messias e ameaça		
15:00	<b>Field Guide to the Heavens</b>				
15:30					
16:00					
	<b>16:30 -17:00 Coffee Break</b>				
17:00	<b>17:00-18:00 Plenary Session</b> Mary Louise Pratt 'Force and Fraud': Language, Warfare, and the Chaos of Translation				
18:00	<b>18:00 -19:00</b> Presidential Address and General Meeting				